

Sommaire

| | |
|---|-----------|
| Introduction générale..... | 7 |
| Chapitre 01 : une approche théorique de la didactisation des textes littéraires dans la classe de FLE | 11 |
| Introduction..... | 12 |
| 1. Définition et caractéristiques du texte littéraire..... | 12 |
| 2. Les genres littéraires | 14 |
| 3. Le texte littéraire à travers les courants méthodologiques..... | 16 |
| 4. L'enseignement du FLE en Algérie | 19 |
| 5. La place du texte littéraire dans la compréhension écrite | 19 |
| Conclusion..... | 20 |
| Chapitre 02 : une approche concrète des textes littéraires dans la classe du FLE : cas de la 2^{ème} année moyenne | 21 |
| Introduction | 22 |
| 1. Recueil des données | 22 |
| 2. Description du groupe expérimental | 22 |
| 3. Description du corpus | 23 |
| 4. Présentation des séances d'observations | 25 |
| 5. Synthèse..... | 50 |
| 6. La compréhension de l'écrit selon l'approche actionnelle | 51 |
| 7. La Séquence didactique | 52 |
| Conclusion..... | 55 |
| Conclusion générale | 56 |
| Références bibliographiques | 57 |
| Table des matières | 60 |
| Annexes | |

Introduction générale

Comme le suggère l'intitulé de notre mémoire « Les textes littéraires dans la classe du FLE : enjeux didactiques et proposition d'activités, cas de la 2^{ème} AM », notre étude s'inscrit dans le cadre de la didactique des textes littéraires.

Parmi les lieux de découverte de l'espace littéraire français, on trouve la classe du français langue étrangère. Cette dernière, propose aux apprenants un corpus de textes qui peut être très varié tant du point des types textuels présentés que des auteurs choisis.

L'objectif de ce travail de recherche, est de prouver ou démontrer d'une manière évidente que le texte littéraire est un support didactique d'une grande richesse qui favorise le développement des apprentissages chez les apprenants du collège (cas de la 2^{ème} année moyenne) ainsi, de développer une proposition d'activités qui puisse garantir l'apprentissage de la langue.

Autrefois, le texte littéraire était presque exclu dans les pratiques de classe, la priorité est donnée à l'oral dans plusieurs méthodologies. La méthodologie traditionnelle se centre principalement sur l'étude des textes littéraires et se base sur une multitude d'exercices grammaticaux comme outil d'apprentissage. Vient ensuite la méthode directe qui a pour but d'enseigner la communication orale aux élèves en se centrant notamment sur la prononciation. La méthode suivante est la méthode audio-orale qui fonde son apprentissage sur la compréhension, la parole, la lecture et l'écriture. Puis, La méthode structuro-globale audiovisuelle en permettant aux apprenants de réfléchir et d'être un peu plus autonomes dans leur apprentissage d'une langue étrangère et puis l'approche communicative qui a pour but d'enseigner aux élèves à parler en reposant sur la communication et en se basant sur des documents authentiques (articles de journaux, publicités, chansons...). Cette approche accorde une place très mince aux textes littéraires. Comme on trouve aussi l'approche fonctionnelle-notionnelle met la priorité sur la communication orale, mais aussi à l'écrit et au visuel en se basant sur des documents authentiques. Enfin, la dernière approche est l'approche actionnelle qui met l'accent sur la communication orale et écrite en développant chez l'élève le sentiment d'être un « acteur social ». Donc, ce qui concerne notre travail, nous constatons que les textes littéraires ont eu une place importante dans les premières méthodes d'apprentissage et surtout dans la méthode traditionnelle. Garcia Pradas. R a résumé qu' « *en fin du compte et comme pour la méthodologie grammaire traduction, la liberté et la créativité de l'apprenant seront*

limitées s'il ne s'agit que de prendre le texte littéraire comme un modèle à suivre, sans rien faire d'autre avec la potentialité qu'il offre. »¹

Aujourd'hui, le texte littéraire est bien présent dans les manuels du français langue étrangère dont son exploitation pédagogique est variée de même que les genres littéraires proposés. Or l'importance du texte littéraire n'est plus donc à démontrer, sa présence est recommandée en classe de langue.

« Le texte littéraire est un laboratoire et c'est en lui que la langue exhibe le plus précisément ses structures et ses fonctionnements. Littérature non pas, non plus comme supplément culturel, mais assise fondatrice de l'enseignement de la langue. »²

Plusieurs raisons nous ont motivés à opter pour le choix de ce sujet. D'abord, dans le cadre du Master, nous avons l'opportunité d'effectuer un travail de recherche et de nous exprimer sur un thème qui nous plaît. Nous le voyons donc comme un enrichissement personnel. Ensuite, on a toujours été intéressé par les textes littéraires à cause de l'influence d'un module de l'année passée, en Master I qui est intitulé « Didactique des Textes Littéraires » qui avait pour objectif une proposition d'un ensemble d'activités pour l'étude d'un texte littéraire. En ce sens, notre principal intérêt s'est centré sur une proposition d'activités didactiques possibles sur le texte littéraire en classe du FLE.

Dans cette présente étude, nous abordons l'utilisation du texte littéraire en tant que support didactique dans le but d'acquérir une certaine connaissance de la didactique du texte littéraire dans une classe de langue, de développer des apprentissages chez les apprenants du collège, de sensibiliser les élèves à l'apprentissage de la langue et de les aider à développer leur compétence dans la lecture et enfin de développer une proposition d'activités qui puissent garantir l'apprentissage de la langue.

A partir de notre étude qui est « Les textes littéraires dans la classe du FLE : enjeux didactiques et proposition d'activités, cas de la 2^{ème} année moyenne ». Nous posons comme problématique une question principale :

¹Garcia Pradas.R, cité par Ouahioune.N, « *Les enjeux du texte littéraire en 3^{ème} AS lettres* », Université de Béjaia, 2011/2012, p 4.

²Sylvie.L et Rujan.S, cité par Bouzelboudjen.H, Sadouni-Madagh.A et Leffad.Z, « *Français, 2^{ème} Année Moyenne* », Livre de professeur, p 4. Sur : elbassair.net/downloads/2am/prof/Livre_du_professeur_2AM.pdf, site consulté le 11/2016.

- Quels sont les enjeux didactiques qui sous-tendent l'utilisation des textes littéraires en classe de 2^{ème} Année Moyenne ?

Pour essayer d'apporter des réponses adéquates à notre question principale, nous devons répondre à d'autres questions secondaires telles que:

- Dans quelle mesure les textes littéraires sont-ils pris en charge dans l'enseignement du français en classe de 2^{ème} Année Moyenne ?
- L'utilisation des textes littéraires favoriseraient-ils une meilleure appropriation du français langue étrangère ? et comment pourraient-ils être exploités pour répondre à des objectifs communicationnels en situation de classe ?

Notre travail trouvera son prolongement à travers les hypothèses formulées qui découlent des questions de recherche et que nous allons confirmer ou infirmer tout au long de notre recherche et qui sont comme suites :

- La littérature permet aux apprenants d'aborder des textes variés qui leur donneront la possibilité de lire en dehors de la classe et de faire leur choix dans un espace plus vaste.
- Le texte littéraire présente des vertus linguistiques, esthétiques, fictionnelles et culturelles.
- Les enseignants présentent des lacunes (manque de savoir-faire) sur le domaine de la didactisation de la littérature.

Ce thème a souvent été étudié par les théoriciens de la littérature dont nous avons consulté des travaux qui traitent les textes littéraires dans la classe du FLE et, nous avons constaté que les activités adaptées dans ces derniers restent souvent traditionnelles c'est pourquoi, nous proposons dans ce travail un certain nombre d'activités visant à encourager les textes littéraires dans la classe du FLE pour améliorer une meilleure façon l'apprentissage de la langue étrangère et à développer chez les apprenants le plaisir d'apprendre et surtout le plaisir de lire.

Notre corpus porte sur les textes littéraires travaillés en 2^{ème} AM. Nous avons choisi ce niveau pour la raison c'est que le manuel scolaire de ce dernier traite trois genres de textes littéraires et qui sont : le conte, la fable et la légende et même qu'il est riche en textes qui travaillent chaque genre, où les élèves sont initiés aux caractéristiques de ces genres de textes dont nous

avons opté pour la méthode descriptive des contenus(textes littéraires) et comme outil d'analyse, nous allons effectuer des séances d'observation, où nous assisterons à(07) séances dans une classe de 2^{ème} AM.

Nous avons organisé notre travail en deux chapitres : un chapitre théorique et un chapitre pratique. Le premier chapitre s'intitulera « une approche théorique de la didactisation des textes littéraires dans la classe du FLE ». Ce chapitre sera consacré à la définition de notre objet de recherche qui est le texte littéraire dans la didactique du FLE ainsi que ses caractéristiques, en mettant en relief deux genres littéraires : le conte et la fable. Puis, nous verrons la place du texte littéraire dans les différents courants méthodologiques mais aussi l'enseignement du FLE en Algérie, et enfin nous allons voir la place du texte littéraire dans la compréhension écrite.

Le deuxième chapitre a pour titre « une approche concrète des textes littéraires dans la classe du FLE : cas de la 2^{ème} année moyenne », qui sera consacré à l'expérimentation proprement dite, à savoir des séances d'observation que nous effectuerons en classe de 2^{ème} année moyenne. Puis, nous allons proposer une séquence didactique pour le conte selon les recommandations de Dolz et Schneuwly.

Chapitre 01 :

**Une approche théorique de la
didactisation des textes littéraires dans
la classe du FLE**

Introduction

Dans ce premier chapitre théorique intitulé « une approche théorique de la didactisation des textes littéraires dans la classe du FLE » comme nous l'avons expliqué dans l'introduction générale, nous allons donc commencer par définir notre objet, qui est le texte littéraire et son exploitation dans une classe du FLE. Puis, nous aborderons les caractéristiques du texte littéraire et ses genres dont nous avons focalisé sur le conte et la fable. Ensuite, nous parlerons de la place du texte littéraire dans les différentes méthodologies d'enseignement, ainsi l'enseignement du FLE en Algérie et vers la fin, nous aborderons le texte littéraire dans l'ensemble de la compréhension écrite

1.1. Définition et caractéristiques du texte littéraire

1.1.1. Définition du texte littéraire

Qu'est – ce qu'un texte littéraire ? Quand nous utilisons l'expression de « texte littéraire », nous nous référons en premier lieu à un texte qui provient de la « littérature ». Pour mieux comprendre le sens de ce mot, nous ferons un bref survol de l'entrée pour le mot « littérature » dans le dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde. Quq. J, P a écrit que : « *Le terme de littérature désigne l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles soient de fiction ou qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupation esthétiques* »³

Nous pouvons dire que c'est une définition qui se rapporte le plus à notre approche du texte littéraire dont cette acception est importante parce qu'elle insiste sur une des caractéristiques les plus importantes du texte littéraire et de la littérature, notamment son caractère « esthétique ».

Le texte littéraire peut être défini comme suit : « *Il désigne l'ensemble des énoncés écrits ou produits par un sujet dans le but de construire une unité de communication* »⁴

Donc, le texte littéraire est un ensemble d'énoncés relevant de la fiction. Il peut être d'un auteur français (Balzac) ou d'expression française (Kateb Yacine). Ce dernier est un document motivant et captivant qui nous permet de travailler plusieurs genres (conte, fable, légende...).

³Quq.J,P, « *Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde* », Edition Jean Pencreach, 2004, p 188.

⁴Quq.J,P, Op. Cit, p188

1.1.2. Caractéristiques du texte littéraire

1.1.2.1. Texte littéraire et polysémie

La littérature offre aux apprenants une lecture plurielle du texte littéraire et donne lieu à plusieurs interprétations. Naturel. M dit à ce propos qu' : « *Il apparaît donc clairement que le texte non littéraire a un sens et un seul alors que le texte littéraire permet une lecture plurielle ; d'une part, il peut être abordé sous différents angles d'analyse et, d'autre part, il se prête à de multiples interprétations* »⁵

Où on trouve aussi Amor. S ajoute que : « *Plus que le texte est polysémique, plus il est littéraire, et réciproquement, moins il est polysémique* »⁶

Nous comprenons donc que c'est la charge polysémique qui détermine la littérarité d'un texte.

Lorsqu'il s'agit de littérature, on peut dire qu'il y a une notion du plaisir de lire, mais il ne faut pas oublier que cette dernière est inhérente à la question de motivation qui est à la base de faire fonctionner toutes actions d'apprentissage.

Chaque enseignant de langue étrangère doit transmettre aux apprenants ce plaisir de lire. Il doit veiller non seulement à déclencher l'envie de lire chez l'élève mais à ce que ce dernier mette en marche son propre désir de lire. Nous trouvons ici Proust. M parle du « *merveilleux miracle de la lecture* »⁷ qui laisserait place à l'imaginaire de l'apprenant ou bien le lecteur.

1.1.2.2. La fiction dans le texte littéraire

La fiction est une caractéristique consensuelle au texte littéraire. La lecture de ce dernier procure comme nous venons de le voir, du plaisir de lire qui ne doit pas nous faire perdre que le texte littéraire n'est que pur fiction qui ne doit pas être confondre avec la réalité.

1.1.2.3. La communication littéraire

La communication littéraire désigne une communication installée entre un émetteur (auteur) qui produit le texte littéraire et un récepteur (lecteur) qui lit le texte. Comme on trouve aussi

⁵ Naturel. M, cité par Basbas. M, « *Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE* », Université de Batna, 2006/2007, p29.

⁶ Amor.S, cité par Basbas.M, Op. Cit, p29.

⁷ Proust.M, cité par Redjal.N, « *Du texte littéraire à la compétence de communication en classe de 2^{ème} année secondaire* », Université de Béjaia, 2015/2016, p13.



que la communication littéraire est construite autour la triade : émetteur, le texte littéraire et le récepteur dont le texte littéraire peut remplir la fonction du « message ».

Liu Bo. Y, L signale que : « *La littérature est faite de langue, certes, mais c'est une forme particulière de la langue, visant une communication spécifique* »⁸

On trouve aussi Mekhnache. M ajoute à ce propos que : « *L'aspect formel du texte et par là sa valeur artistique, esthétique, a été dépassée, à la faveur de la prise en considération de la nature particulière de la communication littéraire* »⁹

A partir ces deux citations, nous comprenons que l'écrivain produit avec une langue une œuvre littéraire en s'adressant à tous les lecteurs avec un type de communication qui est différé, autrement dit le texte littéraire se diffère du texte non littéraire par sa fonction esthétique et poétique du langage.

1.1.2.4. Le texte littéraire et la dimension culturelle

Liu Bo. Y, L nous dit qu' « *on étudie le texte littéraire soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire, perfectionner le style, etc., soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, des expériences, un mode de vie, une vision de monde* »¹⁰

Donc, le texte littéraire est un support efficace qui favorise le contact avec d'autres civilisations, d'autres cultures et d'autres modes de pensées et des différentes mentalités.

1.2. Les genres littéraires

Les genres littéraires peuvent être définis comme suit : « *On désigne par genres littéraires des ensembles de textes que l'on regroupe parce qu'ils ont des caractéristiques communes* »¹¹

Donc, les genres littéraires renvoient à des ensembles d'écrits, rassemblés selon des caractéristiques communes en prenant en considération leurs formes, leurs contenus, leurs registres et leurs styles.

⁸ Liu Bo.Y,L, Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ?, Institut des langues étrangères de Sichuan, p149.Sur :<https://gerflint.fr/Base/Chine2/liu.pdf>, consulté le 02/2017.

⁹ Mekhnache. M, « *Le texte littéraire dans le projet didactique : Lire pour mieux écrire* », Université de Biskra, Synergies Algérie n° : 09, p124.Sur :<https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>, consulté le 02/2017.

¹⁰ Liu Bo.Y,L, Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ?, Institut des langues étrangères de Sichuan, p150.Sur :<https://gerfelint.fr/Base/Chine2/Liu.pdf>, consulté le 02/2017.

¹¹[http://fr.wikipedia.org/wiki/Genre_littéraire](http://fr.wikipedia.org/wiki/Genre_litt%C3%A9raire), site consulté le 01/2017.

Il existe plusieurs genres, mais nous allons voir dans notre étude deux parmi eux qui sont : le conte et la fable, que nous pouvons rencontrer dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

1.2.1. Le conte

D'après le dictionnaire le Robert, le conte est un : « *Récit de faits imaginaires destiné à distraire* »¹². Ainsi, il est défini comme un récit : « *Court en prose ou en vers de faits qui pose un regard sur la réalité, par le biais de merveilleux ou de fantastique, il est généralement destiné à distraire ou à instruire en amusant* »¹³

Le conte est un genre littéraire où la fiction est au sommet, donc il est une histoire imaginaire dont on trouve plusieurs éléments qui sont achevés. Le conte est transmis pendant des siècles de génération en génération et cela à l'oral, comme il a toujours fasciné les enfants et les adultes. Il a des caractéristiques dont on trouve le caractère d'intemporalité qu'il le différencie par rapport aux autres récits où on trouve les formules suivantes : « Il était une fois... », « Il y a bien longtemps... », « En ce temps-là... ».

1.2.1.1. La structure du conte

1.2.1.1.a. La situation initiale

Elle commence souvent par une formule d'ouverture (il était une fois, autrefois, jadis...). Elle présente le personnage principal (le héros), les autres personnages (secondaires), les lieux et le temps. Les verbes utilisés sont conjugués à l'imparfait pour décrire les personnages.

1.2.1.1.b. La suite des événements

Où on trouve l'élément perturbateur, modificateur ou déclencheur. Il est généralement un « méchant » qui vient perturber l'équilibre initial, le héros se trouve alors confronté à un problème qu'il doit résoudre. Il est souvent introduit par : tout à coup, soudain, un jour... On trouve aussi les péripéties qui constituent le déroulement de l'histoire. Ces dernières permettent de passer de la situation initiale à la situation finale. Les verbes utilisés sont conjugués souvent au passé simple.

¹²Le Robert, « *Dictionnaire de français* », EDIF, 2000, p89.

¹³ <http://www.espacefrancais/le conte consulté le 01/2017>.

1.2.1.1.c. La situation finale

On l'appelle aussi le dénouement. Elle se commence par une formule de clôture (à dater de ce jour, depuis ce jour...). Elle est forcément heureuse dont la lecture de fin de contes peut permettre de généraliser le happy end.

1.2.2. La fable

D'après le dictionnaire le Robert Junior, la fable peut être définie comme étant un petit poème ou un petit récit qui vise un enseignement et qui pousse les apprenants à réfléchir.

Ainsi, elle est définie comme suit : « *Une fable est une courte histoire teintée d'humour, le plus souvent écrite en vers. Elle a pour but de distraire le lecteur tout en l'instruisant : c'est pourquoi, elle se conclut sur une leçon que l'on appelle la morale* »¹⁴

Ce genre littéraire est une histoire imaginaire écrite en vers la plus part du temps afin d'illustrer une morale. Dans la fable les héros sont souvent des animaux et la morale est parfois implicite. L'auteur de la fable est appelé fabuliste.

Parmi les plus grands fabulistes, on peut citer Jean de la Fontaine.

La fable est caractérisée par son caractère fictionnel (le mensonge) et par le fait qu'on peut en tirer une morale (la leçon). Elle est ainsi caractérisée par le fait que c'est un récit court, bref, en vers ou en prose. Les personnages sont souvent des animaux et le but de l'histoire est de donner une leçon de morale.

1.2.2.1. La structure de la fable

Sa structure s'ouvre sur un titre, sous ce titre une gravure qui illustre le récit, puis vient le récit lui-même en quelques vers, clos par une formule proverbiale et enfin, un commentaire en dégage la signification morale.

1.3. La place du texte littéraire à travers les courants méthodologiques

1.3.1. La méthodologie traditionnelle

La méthodologie traditionnelle, appelée aussi méthodologie grammaire-traduction.

¹⁴http://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/français/lexique/F-fable-fc_f01 consulté le 02/2017

Cette méthodologie a pour but la lecture et la traduction de textes littéraires en langue étrangère donc, la priorité est donnée aux textes littéraires. Ainsi, elle est basée sur les exercices de traduction et la mémorisation de phrases comme technique d'apprentissage de la langue et la grammaire est enseignée de façon déductive c'est-à-dire, on va présenter la règle après on va appliquer. Dans la méthodologie traditionnelle, l'enseignant n'avait pas besoins d'un manuel, il choisit les textes qui l'intéresse (qui ont une valeur littéraire), prépare des exercices, pose des questions et corrige les réponses des élèves. La langue utilisée en classe entre le professeur et les élèves était la langue maternelle.

1.3.2. La méthode directe

La méthode directe est considérée comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues étrangères vivantes. Elle est le résultat de l'évolution interne de la méthode traditionnelle.

La méthode directe est caractérisée par l'utilisation de la langue orale sans faire passer par l'intermédiaire de sa forme écrite en donnant une grande importance à la prononciation. Cependant, la littérature comprenait la perception des valeurs culturelles et l'étude de l'histoire et de la géographie.

1.3.3. La méthode audio-orale

Cette méthodologie est née d'un mélange de la psychologie behavioriste et du structuralisme linguistique qui a influencé l'enseignement de la grammaire. La méthode audio-orale est fondée sur les travaux des disciples de Bloomfield avec une analyse distributionnelle de la langue sur les deux axes : syntagmatique et paradigmatic. Elle a pour but de former des gens parlant en langue étrangère, donc la priorité est donnée à l'oral et la langue est considérée comme un ensemble d'habitudes et d'automatismes linguistiques dont chacune a sa propre système phonologique, morphologique et syntaxique ainsi, le niveau sémantique n'occupe pas un rôle important dans la langue étrangère.

1.3.4. La méthode structuro-globale audio-visuelle

La méthodologie SGAV a introduit des séquences d'apprentissage sous la forme de bandes sonores et des vidéos dont ces dernières présentent des situations communicatives comme elles apportent des éléments extralinguistiques (le rythme, l'intonation, le gestuel).

Cette méthode accorde une place importante à l'oral ainsi, elle prend compte l'expression des sentiments et des émotions. D'après Besse. H, la méthodologie structuro-globale audio-visuelle est plus proche de la méthodologie directe, car elle permet à l'apprenant de communiquer oralement et d'être plus autonome dans l'apprentissage.

1.3.5. L'approche communicative

Cette approche est survenue en réaction contre les méthodes audio-orale et audio-visuelle. Elle a pour principal objectif, la centration sur l'apprenant pour l'acquisition d'une compétence de communication où la langue est comprise comme un instrument de communication.

Dans cette approche, les quatre compétences (compréhension de l'orale, expression de l'orale, compréhension de l'écrit et expression de l'écrit) sont visées comme, elles peuvent être développées selon les besoins langagiers. Cette approche présente des activités qui impliquent une intention de communication où l'enseignant recourt à des documents authentiques pour l'apprentissage de la langue.

Avec l'approche communicative, il y a eu un recours aux textes littéraires qui occupent une place pertinente par rapport aux autres moyens mis à la disposition de l'enseignant.

1.3.6. L'approche actionnelle

Selon Tagliante. C :

L'approche actionnelle, reprenant tous les concepts de l'approche communicative y ajoute l'idée de « tâche » à accomplir dans les multiples contextes auxquels un apprenant va être confronté dans la vie sociale. Elle considère donc l'apprenant comme un « acteur social » qui sait mobiliser l'ensemble de ses compétences et de ses ressources (stratégiques, cognitives, verbales et non verbales) pour parvenir au résultat qu'il escompte : la réussite de la communication langagière.¹⁵

Cette approche s'appuie sur l'approche communicative, elle a pour objectif la communication orale et écrite ainsi que, la capacité de l'élève à exprimer une opinion ou de donner des conseils.

L'approche actionnelle considère l'apprenant comme un acteur social qui va être confronté dans la vie sociale.

¹⁵Tagliante.C, cité par Basbas.M, « Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE, Université de Batna, 2006/2007, P23.

Enfin, nous constatons que les textes littéraires n'ont eu une place importante que dans les premières méthodologies d'apprentissage et beaucoup plus dans la méthode traditionnelle. Cependant, avec l'arrivée des méthodologies SGAV, communicatives et actionnelles la priorité est donnée à l'oral, c'est-à-dire à la communication.

1.4. L'enseignement du FLE en Algérie

La réforme du système éducatif algérien est basée sur l'approche par compétence qui est une nouvelle approche. Son objectif est d'enseigner un savoir-faire qui est composé de situation-problème où le projet pédagogique est intégré. A ce propos Kanoua, S dit que :

« En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire. Et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde »¹⁶

La langue française occupe une place importante en Algérie, elle est présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Cette dernière est la langue d'enseignement et d'une année à une autre des réformes se succèdent en améliorant le niveau du français par exemple, l'introduction de la langue française en 3^{ème} année primaire en 2006/2007 qui implique la production de nouveaux manuels scolaires donc, cela veut dire que ce changement cherche à donner à la langue française sa vraie place.

1.5. La place du texte littéraire dans la compréhension écrite

L'enseignement du FLE, comme l'enseignement des langues étrangères en général, vise la possibilité de communiquer, autrement dit la compétence de communication. Cette compétence de communication se réalise par deux canaux différents, l'écrit et l'oral, mais aussi avec deux manières différentes, la compréhension et l'expression. Ainsi, l'enseignement des langues étrangères se centre sur quatre habiletés fondamentales retenues par le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) et qui sont : la compréhension orale, la compréhension écrite, l'expression orale et l'expression écrite. Ce découpage permet en premier lieu de structurer les programmes éducatifs.

On trouve dans le Guide Pédagogique à ce propos que :

¹⁶Kanoua. S, « Culture et enseignement du français en Algérie », Edition Synergie Algérie, 2008, p88. Sur : www.memoireonline.com/12/11/4982/m_Le-rle-de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html, consulté le 03/2017.

Les textes choisis pour leur qualité littéraire et pour leur représentativité, risquent d'être difficiles pour les étudiants d'un niveau moyen. Le professeur devra décider s'il doit en conseiller la lecture. Le cas échéant, il devra compléter l'appareil, succinct de notes. Dans tous les cas, il conviendra d'éviter de les utiliser comme support de présentations grammaticales et de les écraser sous un appareil pédagogique lourd. Ces textes sont proposés surtout pour attester la richesse des cultures francophones et la qualité de leurs littératures¹⁷.

La compréhension écrite demande, d'un côté, une synthèse de connaissances en langue maternelle et, d'autre côté, des connaissances syntaxiques, lexicales..., en langue étrangère. D'autre, le bagage culturel du lecteur joue aussi un rôle important. Pour le texte littéraire, il cherche souvent des implicites comme il aime les sens cachés, c'est pour cela il est difficile à un apprenant de comprendre et de trouver le sens du texte littéraire. De ce fait, pour contourner cette difficulté, l'enseignant doit offrir des stratégies de lecture et de compréhension à l'apprenant.

Conclusion

Il est vrai qu'après la méthodologie traditionnelle le texte littéraire a été négligé et la priorité est accordée à l'oral avec plusieurs méthodologies, mais avec l'avènement de l'approche communicative, en 1970, le texte littéraire a eu une place importante dans les manuels du FLE.

L'enseignement/apprentissage du FLE ne peut plus se permettre de priver l'apprenant d'un document aussi stimulant que le texte littéraire. Ce dernier répond aux besoins des apprentissages et aux besoins des apprenants. Ainsi, l'usage du texte littéraire favorise le développement de plusieurs types de connaissances : linguistiques, sociolinguistiques, culturelles, stylistiques et rhétoriques, et discursives.

¹⁷ Espace 3/Guide Pédagogique cité par Marrerro.A,d, Florida.I et Gabet.D, « *Intégration de texte littéraire dans les méthodes de français langue étrangère* », Universidad de Las Palmas de Can Canaria, p441.

Chapitre 02 :

**Une approche concrète des textes
littéraires dans la classe du FLE : cas
de la 2^{ème} année moyenne.**

Introduction

Nous avons plaidé, dans le présent travail, pour l'exploitation du texte littéraires dans l'enseignement/apprentissage du FLE, vu son importance et son intérêt dans une classe du FLE. Dans le souci de vérifier les hypothèses mentionnées dans le cadre théorique, nous avons décidé d'effectuer des séances d'observation comme instrument de collecte de données. Dans cette partie pratique, nous commencerons par la description de notre corpus et le groupe expérimental après, nous essayerons de décrire nos séances d'observation que nous avons effectué dans une classe de 2^{ème} année moyenne se compose de 26 apprenants ensuite, nous allons synthétiser les séances d'observation dans le but de confirmer ou infirmer nos hypothèses qui se figurent dans la partie théorique. Dans ce qui va suivre, nous allons proposer une séquence didactique qui correspond au schéma de Dolz et Schneuwly et qui a comme objet d'étude la réalisation d'un conte en suivant toutes les étapes (la mise en situation, la production initiale, des ateliers et la production finale). Donc, notre objectif dans cette partie est de démontrer si le texte littéraire aide l'apprenant à améliorer l'enseignement du FLE ainsi, si ce dernier est un support efficace pour répondre aux besoins des apprenants et d'améliorer une meilleure façon de langue.

2.1. Recueil des données

Dans l'intention de vérifier les hypothèses mentionnées dans le cadre théorique, nous avons décidé d'effectuer des séances d'observation comme instrument de collecte de données pour atteindre les objectifs visés dans cette recherche. L'expérimentation que nous avons mené s'est déroulée durant la période allant du mois de novembre 2016 jusqu'au mois d'avril 2017, dans un collège situé dans la commune de Draa-El-Gaid(Kherrata), wilaya de Bejaia.

2.2. Description du groupe expérimental

Vu la nature et la complexité de notre objet de recherche à savoir la didactisation du texte littéraire, nous avons estimé qu'il est plutôt judicieux de choisir des élèves de 2^{ème} année moyenne car le manuel de ces derniers contient des textes littéraires répartis en trois genres littéraires qui sont ; le conte, la fable et la légende. Notre groupe choisi se compose de vingt-six(26) élèves composé de quinze(15) filles et onze(11) garçons (dominance féminine). L'âge des élèves est de (12-16) ans. Les élèves sont répartis dans l'espace classe selon un plan dirigé par un(e) enseignant(e) responsable (deux filles après deux garçons), dont le déplacement est interdit. Ces derniers sont pris en charge par une enseignante qui a plus de dix(10) ans

d'expérience. L'établissement choisi est un CEM construit dans les années quatre-vingt(80) et se situe à la commune de Draa-El-Gaid (Kherrata).

2.3. Description du corpus

Comme nous l'avons donc signalé dans cette partie pratique, notre travail concerne l'analyse des séances d'observation qui sont au nombre de (07) séances, effectuées au sein d'une seule classe de 2^{ème} année moyenne composée de vingt-six (26) apprenants âgés entre (12-16) ans dans l'établissement de notre région qui porte le nom de « Collège de Lounissi Mokrane, Base 03 » situé dans la région de Draa-El-Gaid(Kherrata), wilaya de Bejaia. Les cours auxquels nous avons assisté exploitent tous les textes littéraires (les contes et les fables). Ces textes sont programmés dans le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne à travers les séances de compréhension écrite. Les quatre(04) premières séances correspondent au premier projet intitulé « Nous rédigeons un recueil de contes qui sera lu aux camarades d'un autre collège » et les trois (03) autres séances correspondent au deuxième projet intitulé « Dans le cadre du concours de la meilleure fable, mes camarades et moi interprétons nos fables ».

2.3.1. Les textes supports

Nous avons choisi sept (07) textes appartenant aux deux projets (conte et fable) dont la compétence visée est la compréhension de l'écrit. Nous suivons dans cette présentation l'enchaînement des textes dans le manuel.

Tableau n° 1 : les textes extrait de manuel scolaire.

| Le titre | Livre | Auteur | Personnage(s) Héro(s) | Morale | Genre |
|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------|-------|
| « La boule de cristal ». | Les contes de Grimm | //// | Le troisième fils | //// | Conte |
| « Conte de l'eau volée ». | Les contes Hawaïen | //// | Une villageoise | //// | Conte |
| « La vache des orphelins ». | Extrait du livre intitulé « Le grain | Marguerite TaousAmrouche | Aicha et Ahmed | //// | Conte |



| | | | | | |
|----------------------------------|-----------------------|------------------------------|----------------------|---|-------|
| | magique » | | | | |
| « L'arbre entêté ». | Les contes Chinois | //// | L'arbre | //// | Conte |
| « Le lion et le renard ». | 19 fables du roi lion | Jean Muzi et Gérard Franquin | Le lion et le renard | « L'intelligence est plus importante que la force » | Fable |
| « Le coq et le renard ». | //// | Jean de Lafontaine | Le coq et le renard | « C'est double plaisir de tromper le trompeur » | Fable |
| « Le laboureur et ses enfants ». | //// | Jean de Lafontaine | Le laboureur | « Le travail est un trésor » | Fable |

Source : le manuel scolaire

2.4. Présentation des séances d'observation

2.4.1. Grille d'observation de la séance n° :01

| Grille d'observation | | Date :19 et 21/09/2016 | |
|---|---|---|---|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres remarques/ commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en deux heures (120 mn). | ✓ Projet : 1 ✓ Séquence : 1 ✓ Support : « La boule de cristal », D'après le conte de Grimm. ✓ Objectif : comprendre une situation initiale d'un conte. ✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves. ✓ Elle a demandé à un | ✓ L'enseignante a bien transmis le message aux élèves et ces derniers ont compris et ils ont répondu correctement aux questions posées de la part de l'enseignante. ✓ La majorité des élèves travaillent lorsque l'enseignante donne des activités ou bien pose des questions. ✓ Les élèves recourent à | ✓ L'enseignante a bien exploité ce texte littéraire (conte) car elle a bien expliqué ses différents étapes et plus précisément la situation initiale (formule d'ouverture).Donc, elle met en évidence l'objectif de la séquence. ✓ Elle s'adresse à tous les élèves même les |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | <p>élève d'écrire la date sur le tableau.</p> <p>✓ <u>Déroulement de la séance :</u></p> <p>1. Observer :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 9, d'observer le texte et puis elle a posé des questions sur l'image du texte :</p> <p>✓ L'écrivain. Qui est l'écrivain du texte ?</p> <p>✓ Le titre de texte et la signification des mots qui compose ce titre (boule, cristal). Quel est le titre de texte ? Que signifie le mot boule ? et que veut dire cristal ?</p> <p>2. Lire :</p> <p>➤ <u>Lecture silencieuse :</u></p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte silencieusement.</p> <p>✓ Elle a posé des questions sur la compréhension de texte :</p> <p>✓ Par quelle expression commence-t-il ?</p> <p>✓ Lis la 1^{ère} partie de texte et complète le tableau : Quand ? Où ? Qui ? Quoi ?</p> <p>✓ Quel est le temps des</p> | <p>la langue maternelle lors des expressions.</p> | <p>plus faibles mais aussi elle vérifie leurs compréhensions.</p> <p>✓ Elle utilise le non verbal (les gestes) pour que les élèves puissent comprendre.</p> <p>✓ Elle se déplace dans toute la classe.</p> <p>✓ Elle utilise le tableau où elle organise les éléments en les écrivant clairement.</p> <p>✓ Elle utilise un langage claire, facile à comprendre sans recoure à la langue maternelle.</p> <p>✓ Elle définit les termes complexes comme elle explique clairement les consignes.</p> <p>✓ Nous avons remarqué que l'enseignante ne fait pas une lecture magistrale.</p> <p>✓ Nous avons remarqué aussi qu'il y a absence de la partie mise en contexte qui débute et introduise la séance.</p> <p>✓ L'enseignante exploite cette séance de compréhension de l'écrit en deux heures (120mn) ce qui est considéré comme négatif (interdit) « <i>La séance se définit par</i></p> |
|--|--|---|--|

| | | | |
|--|---|--|---|
| | <p>verbes ? Donne 2 exemples.</p> <p>3. Relire :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle a posé des questions sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quels sont les personnages du texte ? • Comment était-elle la mère ? • Que faisait-elle ? • Que faisait-il le petit fils ? • Qu'avait-il rencontré ? • Où est-il arrivé ? • Quelle est la personne qui avait rencontrée ? • Que cherchait-il pour la sauver ? <p>4. Produire :</p> <p>✓ L'enseignante vers la fin a donné un exercice aux élèves dont la consigne est : explique en quelques lignes l'importance d'aider les autres.</p> | | <p><i>rapport au temps, à une durée : 1heure ou deux successives »¹⁸</i></p> <p>✓ En ce qui concerne le manuel scolaire, nous avons remarqué comme point positif le travail par genre textuel, comme nous avons remarqué comme point négatif que les parties de la séquence didactique de chaque projet sont subdivisées, cela ne correspond pas au schéma de Dolz et Schneuwly.</p> |
|--|---|--|---|

Description de la séance

Dans cette présente grille d'observation de la séance dont le texte est intitulé « La boule de cristal », écrit par les deux frères Grimm, nous pouvons dire que ce texte littéraire est le premier abordé en classe, mais les élèves sont motivés, ils veulent comprendre l'histoire de la

¹⁸GorsonTanguy.A, M, « *Qu'est-ce qu'une séance et comment la préparer ?* », Lycée Rimband Sin Le Noble, Bulletin officiel n°29 du 22 juillet 2010, p2.

magicienne et les trois fils, ainsi ils participent et répondent aux questions posées par l'enseignante en faisant des efforts. L'enseignante de sa part a bien expliqué le texte en répétant les éléments mal compris et en expliquant les mots difficiles. Afin de faciliter la tâche de la compréhension, elle utilise un vocabulaire simple et facile ainsi que le code gestuel. Cependant, elle néglige certains éléments essentiels(manque de savoir-faire sur le domaine de la didactisation du texte littéraire) tel que : le côté culturel, la biographie de l'auteur qui jouent un rôle important afin de faciliter la compréhension du texte, ainsi que le manque de la lecture magistrale de l'enseignante et la situation de communication, de plus elle n'a pas respecté la durée de la séance dont elle a exploité ce texte en deux heures(120 mn). Concernant le manuel scolaire, nous avons remarqué comme point positif, le travail par genre textuel (conte) et comme point négatif, la subdivision des parties de la séquence didactique de chaque projet.

2.4.2. Grille d'observation de la séance n° :02

| Grille d'observation | | Date : 19 et 20/10/2016 | |
|--|---|--|--|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autre remarques / commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en deux heures (120mn). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Projet : 1 ✓ Séquence : 2 ✓ Support : « Conte de l'eau volée », D'après un conte Hawaïen. ✓ Objectif : découvrir le rôle de l'élément modificateur dans un conte. ✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves. ✓ Elle demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau. ✓ Déroulement de la séance : 1. Observer : | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Les élèves ont bien compris le texte (l'histoire), donc l'enseignante a bien transmis le message. ✓ La majorité des élèves travaillent, participent et répondent aux questions posées. ✓ Les élèves recourent à la langue maternelle (ils pensent en arabe). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante adapte bien son cours en fonction des objectifs de la séquence. ✓ Elle met en évidence l'objectif de la séquence de cours. ✓ Elle explique clairement les consignes. ✓ Elle facilite le vocabulaire, comme elle définit les termes complexes. ✓ Elle stimule tous les élèves même les plus faibles en s'adressant à tous les élèves. ✓ Nous avons remarqué qu'elle ne recourt pas |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 22, d'observer le texte et puis elle a posé des questions sur les éléments para textuels : • Quelle est la source de ce conte ? • Quel est le titre de ce conte ? De quel sujet parle-t-il ? 2. <u>Lire :</u> ➤ <u>Lecture silencieuse :</u> ✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte silencieusement. ✓ Elle a posé des questions sur la compréhension de texte : • Relève la formule d'ouverture. • Trouve la situation initiale. Dans quel lieu s'est déroulée l'histoire ? Les villageois étaient-ils heureux ? Que s'est passé après cela ? Justifie ta réponse. Quel mot introduit ce changement ? • Que font-ils les villageois ? Que découvrait-elle la villageoise ? Que | | <ul style="list-style-type: none"> à sa langue maternelle. ✓ Il y a un manque de la lecture magistrale. ✓ Il y a une absence de la partie mise en contexte qui débute le déroulement de la séance. ✓ Il y a une absence de la situation de communication (Qui parle ? A qui ? De quoi ? Comment ? et Pourquoi ?). ✓ L'enseignante a exploité son texte en deux heures (120mn), ce qui est considéré comme négatif. ✓ Les parties de la séquence didactique sont subdivisées. |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>faisait-elle ? Pour réparer sa faute que faisait-elle ?</p> <p>Comment était la fin de ce conte ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle est la morale de ce conte ? <p>3. <u>Relire</u> :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle posé des questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quels sont les mots qui organisent les évènements ? • Comment appelle-t-on le premier évènement qui change la situation initiale ? • Relève dans la situation initiale les adjectifs qualificatifs. • A quel temps sont-ils conjugués les verbes ? Donne des exemples. <p>4. <u>Retiens</u> :</p> <p>« Dans un conte, l'élément déclencheur est l'évènement qui modifie (change) la situation initiale. Il est introduit par : un jour, soudain, tout à coup...</p> <p>On emploie souvent le passé simple.</p> <p>5. <u>Intégrer</u> :</p> | | |
|--|---|--|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | ✓ L'enseignante a donné aux élèves une production écrite dont la question est la suivante : • Dite en quelques phrases que faut-il faire pour préserver l'eau. | | |
|--|---|--|--|

Description de la séance

Nous avons constaté d'après cette séance d'observation que les élèves sont arrivés à dégager les caractéristiques du conte (formule d'ouverture, l'imparfait) ainsi, ils étaient motivants à ce texte et malgré que c'est un conte Hawaïen, ils cherchent à comprendre et à répondre. De plus, ces derniers ont trouvé le sujet de l'eau intéressant, ce qu'il les a motivé et donner l'envie de participer.

Concernant l'enseignante, nous pouvons dire qu'elle a bien transmis le message à ces élèves en abordant les étapes et les caractéristiques de conte ainsi, elle attire l'attention des élèves à l'importance des textes littéraires. Par ailleurs, nous soulignons l'absence de la situation de communication qui englobe les éléments essentiels du texte et qui aide l'apprenant à comprendre le sens de texte. Ainsi, nous avons remarqué le manque de la lecture de texte par l'enseignante en faisant une première lecture à haute voix où les élèves vont la suivre après en prononçant correctement les mots.

Comme nous soulignons aussi, un travail par genre textuel (conte), mais aussi une subdivision des séquences de chaque projet où ce dernier ne correspond pas aux recommandations de Dolz et Schneuvly.

2.4.3. Grille d'observation de la séance n° :03

| Grille d'observation | | Date :30/11/ et 01/12/ 2016 | |
|--|--|---|--|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres remarques /commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en deux | ✓ Projet : 1 ✓ Séquence : 3 ✓ Support : « la vache des orphelins », | ✓ L'enseignante a bien transmis le message aux élèves et ces derniers ont compris | ✓ L'enseignante a bien exploité le texte littéraire par ce qu'elle a abordé les différents étapes et |

| | | | |
|--------------------|--|---|--|
| heures (120mn). | <p>Marguerite Taous Amrouche.</p> <p>✓ Objectif : découvrir le portrait physique et moral des personnages.</p> <p>✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves.</p> <p>✓ Elle a demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau.</p> <p>✓ Déroulement de la séance :</p> <p>1. Observer :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 37, d'observer le texte et puis elle a posé des questions sur l'image de texte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le titre de texte et l'explication des mots qui compose ce titre (vache, orphelins). Quel est le titre de texte ? Que signifie le mot orphelin ? Qu'est-ce qu'une vache ? • L'auteur. Qui est l'auteur de texte ? • L'œuvre dont le texte est extrait. De quelle œuvre le texte est extrait ? | <p>et ils ont répondu correctement aux questions posées de la part de l'enseignante.</p> <p>✓ Lorsqu'elle donne des activités (questions) la majorité des élèves ont en train de travailler.</p> <p>✓ Les élèves dans les expressions pensent en arabe, donc il y a un recours à la langue maternelle.</p> <p>✓ Les élèves sont motivés, ils participent car ils connaissent ce conte kabyle.</p> | <p>caractéristiques de conte.</p> <p>✓ Elle facilite le vocabulaire, simplifie les mots comme elle utilise le gestuel pour que les élèves puissent comprendre.</p> <p>✓ Elle s'adresse à tous les élèves.</p> <p>✓ Elle ne prononce jamais l'arabe, soft quand les élèves ne comprennent pas un mot qui est très difficile, elle écrit le sens de mot en arabe sur le tableau.</p> <p>✓ Elle reformule bien ses questions lorsque les élèves ne comprennent pas.</p> <p>✓ Elle laisse les élèves parler sans leur couper la parole.</p> <p>✓ Le texte « la vache des orphelins » est longue et contient des mots très difficiles pour qu'un élève de deuxième année moyenne puisse les comprendre.</p> <p>✓ Le manque de la lecture magistrale de l'enseignante.</p> <p>✓ Selon ce que nous avons fait l'année passée en Master I dans les deux modules ; didactique de l'oral et didactique de l'écrit en ce concerne la fiche pédagogique, nous avons remarqué que l'enseignante n'a pas suivi les étapes de cette dernière quel que soit à l'écrit qu'à</p> |
|--------------------|--|---|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • La formule d'ouverture. Relève la formule d'ouverture ? <p>2. <u>Lire :</u></p> <p>➤ <u>Lecture silencieuse :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Elle a demandé aux élèves de lire le texte silencieusement. ✓ Elle a posé des questions sur la compréhension de texte : • Les personnages de texte. Quels sont les personnages de texte ? • Ce qui arrivé à leur mère. Qu'arrive-t-il à leur mère ? • Sur leur père. Que fait-il leur père ? • La marâtre et ses enfants. Comment a-t-elle réagit la marâtre avec les enfants ? Que font-ils les deux enfants ? Qu'est-il arrivé quand les enfants ont pleuré sur la tombe de leur mère ? • De compléter un petit tableau contenant des adjectifs qui renvoient aux traits physiques et moraux de Aïcha et la marâtre. ✓ L'enseignante a demandé à un élève de lire la situation initiale de texte, et puis elle a | | <p>l'oral. Nous parlons ici de la partie mise en contexte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Absence de la situation de communication (Qui parle ? à qui ? de quoi ? comment ? et pourquoi ?). ✓ L'enseignante n'a pas prendre en considération la biographie de l'auteur dont cette dernière peut aider l'élève à comprendre le contenu de texte et plus précisément l'histoire racontée. ✓ Elle néglige le coté culturel malgré dans ce texte « La vache des orphelins » l'aspect culturel se manifeste (à travers les noms des personnages : Aïcha, Djohar et Ahmed). ✓ En ce qui concerne le manuel scolaire, nous avons remarqué comme point positif le travail par genre textuel, comme nous avons remarqué comme point négatif que les séquences didactiques de chaque projet sont subdivisées, cela ne correspond pas au schéma de Dolz et Schneuwly. ✓ L'enseignante exploite la séance de compétence de l'écrit en deux heures (120mn) ce qui est considéré comme négatif (interdit) « La séance se définit par rapport au |
|--|---|--|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>posé des questions sur ce qui caractérise cette dernière :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La formule d'ouverture. • Les personnages. • Le temps des verbes. • L'élément modificateur. <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte, paragraphe par paragraphe, un par un et à haute voix en lui aidant de prononcer correctement les mots, puisqu'elle a donné la chance à tous les élèves (plus de quatre lectures).</p> <p>✓ De dégager la morale de conte.</p> <p>3. <u>Produire :</u></p> <p>✓ L'enseignante vers la fin a donné un exercice aux élèves (production écrite) qui traite les droits des enfants en lui aidant par une formule pour commencer la rédaction de paragraphe « L'enfant a le droit... ».</p> | | <p><i>temps, à une durée : 1heure ou deux successives ».</i></p> |
|--|---|--|--|

Description de la séance

Dans cette présente grille d'observation, la première des choses que nous remarquons dans la colonne « durée », le déroulement de la séance en deux heures (120mn) séparées en deux journées. Cette indice nous font dire que cela est considéré comme négatif dont on trouve

que « *La séance se définit par rapport au temps, à une durée : 1 heure ou deux successives* »¹⁹. En ce qui concerne la démarche de l'enseignante, nous soulignons qu'à travers ce nous avons vu dans les modules : didactique de l'écrit et didactique de l'oral, l'absence de la partie « mise en contexte » qui débute le déroulement de chaque séances et qui aide l'apprenant à mieux intégrer dans le cours. Nous remarquons aussi qu'il y a une absence de la situation de communication qui facilite la compréhension chez l'apprenant. En ce qui concerne les élèves, nous pouvons dire que la compréhension du texte s'est effectuée grâce à leur implication sérieuse dans leur tâche. A notre avis, cela s'explique par le fait que ce conte renvoie à notre culture algérienne et plus précisément la culture kabyle, ainsi que l'explication de ces remarques réside dans le fait que ces apprenants sont motivés parce qu'ils connaissent ce conte kabyle.

Par ailleurs, nous soulignons d'une part la segmentation des séquences de chaque projet, cela nous laisse dire qu'il y a une absence de l'application des recommandations de Dolz et Schneuwly, d'autre part la présence de travail par genre textuel, ce qui est considéré comme positif.

De plus, il y a une négligence de côté culturel, ainsi que l'absence de la biographie de l'auteur. Cela est dû à divers raisons dont nous trouverons le manque de la formation (manque de savoir-faire) des enseignants dans le domaine de la didactique des textes littéraires.

2.4.4. Grille d'observation de la séance n° :04

| Grille d'observation | | Date : 26/01/2017 | |
|--|--|--|--|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres remarques/ commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en une heure (60mn) | ✓ Projet : 1 ✓ Séquence : 4 ✓ Support : « L'arbre entêté », Conte chinois. ✓ Objectif: identifier la situation finale | ✓ Cette fois ci nous avons changée de classe et nous avons tombé avec des élèves qui ne participent pas. ✓ Les élèves ont | ✓ L'enseignante a bien exploité ce conte car elle a bien expliqué ses différentes étapes et plus précisément la situation finale |

¹⁹GorsonTanguy.A.M, « *Qu'est-ce qu'une séance et comment la préparer ?* », Lycée Rimdand Sin Le Noble, Bulletin officiel n°29 du 22 juillet 2010, p2.Sur :lettres.discipline.ac-lille.fr/ressources/entree_nutier_appfondir_pratiques/construire-une-sequence-et-une-seance-d'enseignement/quest-ce-quune-seance-comment-preparer-une-seance.pdf, consulté le 04/2017.

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>dans un conte.</p> <p>✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves.</p> <p>✓ Elle a demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau.</p> <p>✓ <u>Déroulement de la séance :</u></p> <p>1. <u>Observer :</u></p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 48, d'observer le texte et puis elle a posé des questions sur les éléments para textuels :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quel est la source de texte ? • Quel est le titre du conte ? • Que signifie le mot « entête » ? • Par quelle expression commence-t-il le texte ? <p>2. <u>Lire :</u></p> <p>➤ <u>Lecture silencieuse :</u></p> <p>✓ Elle demandé aux élèves de lire le texte silencieusement.</p> <p>✓ Elle a posé des questions sur la</p> | <p>vraiment des difficultés à comprendre, mais malgré ça l'enseignante a fait tous ses efforts et toutes ses possibilités afin de transmettre l'information.</p> <p>✓ Lorsqu'elle donne des activités ou bien elle pose des questions, nous avons remarqué qu'il y a seulement deux ou trois élèves qui sont intéressé et qui répondent à ces questions.</p> <p>✓ Nous avons remarqué qu'il y a un recours à la langue maternelle dans les expressions écrites.</p> <p>✓ Nous avons remarqué que la majorité des élèves ont profité de jouer et de parler.</p> | <p>(forme de clôture).</p> <p>✓ Elle s'adresse à tous les élèves même ceux qui ne sont pas intéressé.</p> <p>✓ Elle vérifie la compréhension des élèves.</p> <p>✓ Elle se déplace dans toute la classe.</p> <p>✓ Elle aide les élèves à prononcer bien les mots.</p> <p>✓ Elle utilise le gestuel et des mots simples sans recours à la langue maternelle.</p> <p>✓ L'absence de la lecture magistrale de l'enseignante.</p> <p>✓ Le texte « L'arbre entête » contient un vocabulaire simple malgré il est long.</p> <p>✓ Le manque de la partie mise en contexte qui débute le déroulement de la séance.</p> <p>✓ L'absence de la situation de communication.</p> <p>✓ Négligence de côté culturel (la source : conte chinois).</p> <p>✓ L'enseignante a respecté la durée de la séance (1 heure/ 60mn).</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>compréhension de texte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment était l'arbre au début du conte ? • Relève l'élément modificateur dans ce conte ? • Qu'est-ce-que l'arbre a décidé de faire ? • Qu'est-ce-que le paysan a décidé de faire ? • La fin du conte était-il heureuse ? Justifie ta réponse. Par quel mot est-elle introduite ? • Quelle est la façon de morale tirée de ce conte ? <p>3. <u>Relire</u> :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle a posé des questions sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relève le champ lexical du mot « jardin ». • Souligne l'adjectif qualificatif dans la 2^{ème} phrase du 1^{er} paragraphe. • Par quel mot « l'arbre » est remplacé dans le 1^{er} paragraphe. | | <p>✓ Subdivision des parties de la séquence didactique.</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Par quel mot « Le jardinier » est remplacé dans le texte. <p>4. <u>Situation d'intégration :</u></p> <p>✓ L'enseignante vers la fin a donné aux élèves un exercice dont la question est : dans un petit paragraphe, explique à tes camarades l'importance d'être soi-même afin de réussir dans la vie.</p> | | |
|--|---|--|--|

Description de la séance

A travers la grille d'observation ci-dessus qui traite l'exploitation du conte intitulé « L'arbre entêté », nous constatons de la première vue que cette séance a été exploitée en une heure (60 mn). Cet indice nous fait dire que l'enseignante a respecté la durée de la séance. Comme nous avons signalé dans notre grille qu'on a changé de classe, nous avons tombé d'une part avec des élèves qui sont vraiment faibles, qui ont des difficultés à comprendre et qu'il ne cherchent même pas à comprendre, mais d'autre part avec une enseignante qui a fait toutes ses possibilités et toutes ses efforts afin de transmettre l'information dont elle s'adresse à tous les élèves même ceux qui ne sont pas intéressés. Ces indices nous font dire qu'elle vérifie la compréhension des élèves. Nous remarquons aussi que l'enseignante a aidé ses élèves à bien prononcer les mots, comme elle a adopté le gestuel et des mots simples qui ne dépassent pas le niveau d'un apprenant de 2^{ème} année moyenne, par contre nous avons remarqué que la majorité des élèves ont profité de parler et de jouer.

Par ailleurs, nous soulignons d'une part que l'enseignante néglige le côté culturel, la biographie de l'auteur et même une absence de la partie mise en contexte et d'une autre part que dans le manuel scolaire de la 2^{ème} AM, les séquences de chaque projet sont subdivisées ou bien fragmentées, mais il y a un travail par genre textuel. De plus, il y a une absence de recours à la langue maternelle de l'enseignante et des apprenants.

2.4.5. Grille d'observation de la séance n° : 05

| Grille d'observation | | Date : 15 et 16/02/2017 | |
|---|---|---|---|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres remarques/commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en une heure (60mn). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Projet : 2 ✓ Séquence : 1 ✓ Support: « Le lion et le renard », Jean Muzi et Gérard Franquin. ✓ Objectif : distinguer une fable d'un conte en découvrant quelques caractéristiques. ✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves. ✓ Elle a demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau. ✓ Déroulement de la séance : 1. Observer : ✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 62, d'observer le texte et puis elle a posé des questions sur l'image de texte. • Quel est le titre de texte ? • Quelle est la source du texte ? • Par quelle expression commence-t-il ce | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Les élèves ont bien compris le texte, donc l'enseignant a bien transmis le message. ✓ La majorité des élèves participent et répondent aux questions, nous pouvons dire qu'ils sont motivés. ✓ Le recours des élèves à la langue maternelle la plus part de temps. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a bien exploité ce genre de texte littéraire qui est la fable en abordant ses différentes étapes. ✓ En facilitant le vocabulaire et en adoptant le gestuel, l'information a été bien comprise. ✓ Elle s'adresse à tous les élèves. ✓ L'enseignante parle seulement le français avec ses élèves, donc elle ne recoure pas à la langue maternelle. ✓ Le manque de la lecture magistrale de l'enseignante. ✓ L'absence de la situation de communication qui facilite la tâche à mieux comprendre. ✓ L'enseignante néglige la première partie de la fiche pédagogique (la mise en contexte), ainsi la biographie de l'auteur. ✓ Nous avons remarqué que même dans ce deuxième projet les différentes parties de la |

| | | | |
|--|---|--|---|
| | <p>texte ?</p> <p>2. <u>Lire</u> :</p> <p>➤ <u>Lecture silencieuse</u> :</p> <p>✓ Elle demandé aux élèves de lire le texte silencieusement.</p> <p>✓ Elle a posé des questions sur la compréhension de texte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quel sont les personnages de texte ? Sont-ils des êtres-humains ? • Le renard était-il courageux face au lion ? Justifie ta réponse. • Le lion croyait-il les paroles du renard ? Justifie ta réponse. • Quelle ruse le renard a-t-il trouvé pour justifier ses paroles ? A-t-il réussi ? • Comment trouvez-vous le renard dans ce texte ? <p>3. <u>Relire</u> :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle a posé des questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment appelle-t-on ce genre du texte ? • Quelle est la morale tirée de cette fable. • Relève le champ | | <p>séquence didactiques sont subdivisées.</p> <p>✓ L'enseignante a respecté la durée de déroulement de la séance de la compréhension de l'écrit.</p> <p>✓ Le texte est un dialogue entre deux animaux (Lion et Renard).</p> |
|--|---|--|---|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | <p>lexical de l'animal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • « Jamais aucun animal n'a parlé de la sorte au lion », cette phrase veut que : ▪ Les animaux osent affronter le lion. ▪ Aucun animal n'ose défier le lion. • Quel est le temps des verbes dans la 2^{ème} partie du texte ? <p>4. <u>Situation d'intégration :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a donné aux élèves une production écrite dont la question est la suivante : • Explique à tes camarades l'importance de la ruse et de l'importance de l'intelligence dans la vie. | | |
|--|--|--|--|

Description de la séance

A partir du grille d'observation qui présente le déroulement du leçon de compréhension de l'écrit dont le texte est intitulé « Le lion et le renard », nous remarquons clairement que le cours a été bien présenté par l'enseignante en abordant les différentes caractéristiques de la fable pour qu'un apprenant puisse la distinguer du conte. Nous remarquons que l'enseignante se déplace dans toute la classe comme elle s'adresse à tous les élèves avec un vocabulaire facile ; Nous remarquons ainsi de côté des élèves qu'ils sont motivés et grâce à leur implication sérieuse dans leur tâche. L'explication de cette remarque réside dans le fait que ces apprenants sont motivés parce qu'ils ont entendu parler de ce conte en arabe. Les apprenants ont bien compris le texte et ils ont répondu à toutes les questions posées de la part de l'enseignante. Cela nous laisse dire qu'il y a une interaction entre l'apprenant et l'enseignant.

Nous avons détecté d'un côté le travail par genre textuel (la fable) ce qui est considéré comme point positif, et d'autre cote la subdivision des séquences de projet comme point négatif.

2.4.6. Grille d'observation de la séance n° :06

| Grille d'observation | | Date : 15 et 16/02/2017 | |
|---|--|---|---|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres remarques /commentaires |
| Une séance de compréhension de l'écrit se fait en une heure (60mn). | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Projet : 2 ✓ Séquence : 2 ✓ Support : « Le Coq et le Renard », La Fontaine. ✓ Objectif : comprendre un dialogue inséré dans la fable. ✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves. ✓ Elle a demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau. ✓ Déroulement de la séance : 1. Observer : ✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 74, d'observer le texte et puis elle a posé des questions concernant l'image de texte : <ul style="list-style-type: none"> • Quel est le titre du texte ? • Est-ce-que vous connaissez que veut dire un « coq » et un | <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignant a bien transmis l'information aux élèves et ces derniers ont compris et ils ont répondu correctement aux questions posées. ✓ Lorsqu'elle pose des questions la majorité des élèves participent et donnent des réponses. ✓ Les élèves recourent à la langue maternelle parce qu'ils pensent en arabe. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a bien exploité ce genre de texte littéraire en abordant l'un de ses caractères. ✓ Elle utilise un langage clair comme elle aborde le gestuel. ✓ Elle s'adresse à tous les élèves en vérifiant s'ils ont compris. ✓ Elle utilise le tableau où elle organise les éléments en les écrivant clairement. ✓ Elle évite d'avoir recours à la langue maternelle des élèves. ✓ Elle se déplace dans toute la classe. ✓ Elle définit les termes complexes comme elle explique clairement les consignes. ✓ Elle ne recourt pas à la langue maternelle. ✓ Elle a respecté la durée de déroulement de la séance 1 heure (60 mn). ✓ Nous avons remarqué que l'enseignante ne fait pas une lecture magistrale. ✓ Nous avons remarqué aussi qu'il y a une absence de la |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>« renard » ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelle est la source du texte ? • Comment est-il écrit le texte, en vers ou en prose ? <p>2. Lire :</p> <p>➤ <u>Lecture silencieuse :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte silencieusement. ✓ Elle a posé des questions concernant la compréhension de texte : • Qui sont les personnages du texte ? • Sont-ils des amis ? • Que demande-t-il le renard du coq ? • Le coq croit-il au renard ? • Comment était-il le renard ? Et le coq ? • Quelle est la morale de cette fable ? <p>3. Relire :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle a posé un ensemble de questions : • Quels adjectifs qualifient le coq ? • Quels adjectifs qualifient le renard ? • A qui revoie le | | <p>partie mise en contexte qui débute la leçon.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Nous avons remarqué qu'il y a un travail par genre textuel. ✓ Les parties de la séquence didactique sont subdivisées. ✓ L'enseignante a respecté la durée de déroulement de la séance. |
|--|---|--|--|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | pronom « Je » et « Nous » ? 4. <u>Situation</u> <u>d'intégration :</u> ✓ L'enseignante vers la fin a donné aux élèves un exercice dont la question est la suivante : « Prudence est la mère de sûreté » Explique en quelques lignes l'importance de la prudence dans notre vie. | | |
|--|---|--|--|

Description de la séance

A partir de cette séance, nous avons constaté que le texte littéraire permet aux apprenants de connaître des nouveaux moyens linguistiques ainsi, il motive les élèves à partir de l'histoire racontée dans le texte, ces derniers sont intéressés à ce texte pour cela, ils sont curieux de connaître le tout. Ainsi, ils sont découverts un nouveau modèle de la fable(en vers). Concernant le déroulement de la séance, nous pouvons dire qu'elle a bien abordé le texte littéraire avec ses élèves en les encourageant et les incitant à travailler ainsi, elle s'adresse à tous en donnant des différentes questions. Cependant, cette dernière ne prend pas en considération la durée de la compréhension de l'écrit (1heure). Ainsi, nous avons remarqué l'absence de la situation de communication et la lecture magistrale mais aussi la biographie de l'auteur.

Comme un point positif, le travail par genre textuel et comme point négatif, la subdivision des parties de la séquence didactique.

2.4.7. Grille d'observation de la séance n° : 07

| Grille d'observation | | Date :02 et03/04/2017 | |
|----------------------|---------------|-----------------------|------------------------|
| Durée | Enseignant(e) | Elèves | Autres |
| | | | remarques/commentaires |

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>Une séance de compréhension de l'écrit se fait en une heure (60mn).</p> | <p>✓ Projet : 2</p> <p>✓ Séquence : 3</p> <p>✓ Support : « Le laboureur et ses enfants », La Fontaine.</p> <p>✓ Objectif : comprendre une morale dans une fable.</p> <p>✓ L'enseignante a commencé par une formule de salutation pour saluer les élèves.</p> <p>✓ Elle a demandé à un élève d'écrire la date sur le tableau.</p> <p>✓ Déroulement de la séance :</p> <p>1. Observer :</p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres sur la page 86, d'observer le texte puis elle a posé des questions en ce qui concerne le paratexte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Que présente-t-elle l'image ? • Quel est l'état du vieil homme ? • Combien des hommes y a-t-il ? • Quel est le titre du texte ? • Que signifie le mot « laboureur » ? | <p>✓ Les élèves ont bien compris et ils ont répondu correctement à toutes les questions.</p> <p>✓ La majorité des élèves participent et travaillent.</p> <p>✓ Les élèves pensent en arabe donc ils recourent à leur langue maternelle.</p> | <p>✓ L'enseignante stimule tous les élèves même les plus faibles.</p> <p>✓ Elle répète les éléments mal compris et les explique clairement.</p> <p>✓ Elle utilise un langage clair avec un vocabulaire facile à comprendre.</p> <p>✓ Elle adopte le non verbale (le gestuel).</p> <p>✓ Elle met en évidence l'objectif de la séquence de cours.</p> <p>✓ Elle se déplace dans toute la classe comme elle utilise le tableau.</p> <p>✓ Elle ne recourt pas à la langue maternelle et évite que les élèves recourent à leurs langues maternelles.</p> <p>✓ Elle corrige la prononciation des élèves.</p> <p>✓ Elle a respecté la durée de déroulement de la séance 1 heure (60 mn).</p> <p>✓ Nous avons remarqué qu'elle ne fait pas une lecture magistrale au texte.</p> <p>✓ Nous avons remarqué aussi qu'il y a une absence de la partie mise en contexte qui introduit la leçon.</p> <p>✓ Nous avons remarqué qu'il y a un travail par genre textuel.</p> <p>✓ Comme nous avons remarqué aussi que les parties de chaque séquence sont subdivisées.</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Qui est l'écrivain du texte ? <p>2. <u>Lire :</u></p> <p>➤ <u>Lecture</u></p> <p><u>silencieuse :</u></p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte silencieusement et puis elle posé un ensemble de questions concernant la compréhension de texte :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qu'a-t-il demandé le père de ses enfants ? • Relève tous les ordres et les conseils qu'il a donné à ses enfants ? • Quel est le temps de ces verbes ? • Les enfants ont-ils trouvé le trésor ? Justifie ta réponse. • Quelle morale-tires-tu de cette fable ? <p>3. <u>Relire :</u></p> <p>✓ L'enseignante a demandé aux élèves de lire le texte une deuxième fois, puis elle posé des questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relève les mots qui désignent le laboureur et ceux qui désignent les enfants. • Quel est le type des | | |
|--|---|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | phrases dans la fable ? <ul style="list-style-type: none"> • Quel est le temps des verbes dans le texte ? 4. Activité : ✓ L'enseignante vers la fin a donné aux élèves un exercice sous forme de production écrite : <ul style="list-style-type: none"> • Explique en quelques lignes l'importance du travail dans la vie de chacun de nous. | | |
|--|--|--|--|

Source : Proposition Graz, observation des classes, 2002, P.5

(Nous avons adopté des modifications)

Description de la séance

Nous remarquons d'après cette présente étude grille d'observation qu'il y a un retour à la présentation de la séance en deux heures (120 mn) subdivisées en deux journées, ce qui est considéré comme négatif. En ce qui concerne la démarche de l'enseignante, nous soulignons aussi qu'il y a une absence de la partie « mise en contexte » qui débute le déroulement de la séance et qui aide l'apprenant à mieux assimiler le contenu de texte (fable), comme nous soulignons aussi une absence de la situation de communication, la lecture magistrale de l'enseignante, la biographie de l'auteur et une négligence de côté culturel. En ce qui concerne les élèves, nous avons remarqué qu'ils ont bien compris l'histoire de cette fable, ils travaillent, participent et répondent aux questions posées. De plus, nous détectons, d'un côté le recours à la langue maternelle pour les élèves et d'un autre côté le non recours de l'enseignante à sa langue maternelle en interdisant de parler avec cette dernière (arabe et kabyle).

2.5. Synthèse

D'après les séances que nous avons effectuées au collège avec les deuxièmes années moyennes, nous avons constaté que pour les enseignants du FLE, le texte littéraire est considéré comme un outil incontournable pour une meilleure installation des compétences linguistiques et culturelles, mais s'il est exploité convenablement. Le texte littéraire de sa richesse offre aux apprenants une chance d'enrichir leur répertoire lexical, comme il présente un réservoir culturel et historique permettant aux apprenants de développer leurs cultures générales et même de découvrir le monde qui les entourent.

Les élèves de leurs côté, ont trouvé les titres des textes captivants et étaient assez intéressés et motivés pour découvrir le texte et lorsque ce texte littéraire est introduit en classe, il fait créer des relations entre ce texte et les élèves dont on trouve : l'esthétique, l'éthique et l'émotionnelle.

Vu que les réformes globales et progressives par le Ministère de l'Education Nationale, les contenus des nouveaux programmes sont souvent présentés sous forme de projets ou séquences didactiques. L'enseignement dans le cadre de la séquence didactique a pour but de travailler un genre textuel dont l'enseignant doit réaliser en classe des activités qui traitent les caractéristiques d'un genre du texte déterminé, afin qu'un apprenant puisse produire lui-même le genre étudié à la fin de la séquence.

Nous avons aussi constaté que les différents contes programmés dans le manuel de 2^{ème} année moyenne sont dénaturés autrement dit, il y a une suppression des parties de textes littéraires donc, ce sont des textes non originales. Comme nous avons remarqué aussi que les différentes parties de chaque séquence de projet sont subdivisées ou bien fragmentées et cela ne correspond pas au schéma de la séquence didactique de B. Schneuwly et J. Dolz où la séquence est composée de quatre éléments qui sont : une mise en situation, une production initiale, un ensemble d'ateliers et une production finale, et à partir cette hiérarchisation, nous allons essayer de proposer une séquence didactique qui a pour objet d'étude la présentation d'un conte toute en suivant les étapes précédentes.

2.6. La séance de compréhension de l'écrit selon l'approche actionnelle

La compréhension de l'écrit est l'une des compétences de communication. Elle se définit comme : « *La compréhension des écrits est, avec la compréhension orale, l'une des quatre*

activités de communication langagière retenues par le Cadre européen commun de référence pour les langues »²⁰

Selon l'approche actionnelle, les objectifs de la compréhension écrite sont au nombre de (04) et qui sont d'amener les élèves à : saisir le sens globale et l'explicite d'un texte, comprendre l'organisation d'un texte, saisir l'implicite d'un texte (niveau avancé) et apprendre à adopter des stratégies de lecture en fonction du type d'écrit.

2.6.1. La démarche d'une séance de compréhension de l'écrit selon l'approche actionnelle

2.6.1.a. Sensibilisation/mise en route

Cette étape revient à un petit moment qui débute la séance et qui prépare les apprenants à la lecture ou bien à l'écoute en introduisant le sujet (le thème du document) par exemple, l'orientation des apprenants vers le thème spécifique abordé dans le document en les invitant à discuter sur les images.

2.6.1.b. S'intéresser à l'entourage du texte

Dans un premier temps, on distribuera le document écrit aux apprenants et on leur demandera de dégager les éléments paratextuels (titre, auteur, source...). Ces derniers aident l'apprenant à la compréhension globale du texte.

2.6.2.c. Lecture silencieuse

Dans cette étape, l'enseignant demandera aux apprenants de faire une lecture silencieuse du texte. Cette lecture doit être rapide, mais aussi efficace pour amener l'apprenant à accéder au sens. Elle doit être accompagnée par un ensemble de questions renvoyant aux composantes de la situation de communication (qui ? quoi ? où ? quand ? comment ? et pourquoi ?).

2.6.1.d. Etablir des hypothèses

Cette étape a pour objectif une compréhension détaillée du texte où l'enseignant demandera aux apprenants de formuler des hypothèses. Ces hypothèses seront vérifiées par un

²⁰Mathe. M, La formation continue des enseignants à l'utilisation des instruments informatiques modernes dans l'enseignement efficace du français et l'évaluation au niveau européen des compétence linguistiques, Projet Ministère de l'éducation, de la recherche, de la jeunesse et du sport-SIVECO, juin 2011. Sur : <http://rm.coe.int/16802a8>, consulté le 05/2017.

questionnement oral ou écrit en donnant des questions ouvertes qui poussent les apprenants à référer à chaque fois au texte.

2.6.1.e. L'organisation du texte

Dans cette étape, l'enseignant doit attirer l'attention des apprenants sur l'organisation du texte dont il est important d'insister sur les connecteurs.

2.6.1.f. Les exercices

L'enseignant vers la fin distribuera aux apprenants des exercices de compréhension écrite adaptés au support.

2.7. La séquence didactique

De nos jours, l'apprentissage est un processus social qui continue toute la vie, donc il n'est plus relié uniquement à l'école. Pour atteindre cet objectif, nous trouverons la séquence didactique tant qu'un outil adéquat qui lui en permet.

Une séquence didactique : « *est un ensemble continu ou discontinu de séances articulées entre-elles dans le temps et organisées autour d'une ou plusieurs activités en vue d'atteindre un ou plusieurs objectifs* »²¹. Ainsi, elle est définie par les enseignants de l'université de Genève comme suit : « *une séquence didactique est un ensemble d'activités scolaires organisées de manière systématique autour d'un genre de texte oral ou écrit* »²².

Donc on peut dire que la séquence didactique constitue un moyen efficace d'aider l'élève à mieux maîtriser un genre du texte et lui permettant ainsi d'écrire ou de parler de manière plus adéquate dans une situation de communication donnée.

²¹Claude.P, Construire une séquence pédagogique en enseignement professionnel, Académie de Strasbourg, septembre 2005, p7.

²²Dolz.G, Noveraz.M et Schneuwly.B, cité par Benhadji.D, « *La séquence didactique : entre les principes théoriques et la pratique en classe de 3^{ème} AS* », Université de Béjaia, 2011/2012, p14.

2.7.1. La structure de la séquence didactique

Selon Schneuwly.B et Dolz.J, la séquence didactique est schématisée ainsi :

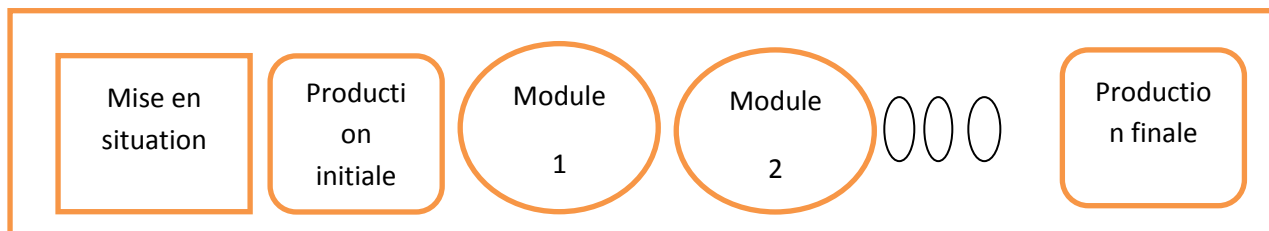


Schéma de la séquence didactique (De Pietro,J-F et Matthey, M.2000 :151)

2.7.2. Suggestions pour travailler la séquence didactique

2.7.2.a. Mise en situation

Dans la partie mise en situation, nous pouvons proposer un ensemble de contes en tant que déclencheur pour une prise de parole en classe, en mettant en scène les jeux de rôles en faisant vivre le conte à travers les apprenants en consacrant des séances pour l'oral. Comme nous pouvons proposer aussi un conte sous forme de vidéo qu'on projettera en classe. En ce qui concerne l'écrit, nous pouvons demander aux élèves de réécrire des contes ou bien d'imaginer une autre suite, un autre paysage ou une autre suite d'événements.

2.7.2.b. Production initiale

À la suite de cette étape, vient la production initiale dont nous proposerons à chaque groupe d'élève ou bien à chaque élève de rédiger un petit conte préféré ou d'écrire un conte personnel de leur imagination qui sera partagé avec ses camarades ainsi, nous pouvons proposer aux apprenants de réorganiser la composition de certains contes en respectant l'enchaînement de ses parties. Les productions obtenues seront lues et évaluées par l'enseignant afin d'identifier les lacunes rencontrées chez les apprenants pour que l'enseignant les remédie au cours des différents ateliers élaborés durant toute la séquence.

2.7.2.c. Modules

Après la vérification et la correction des productions des élèves et l'identification de leur besoins, nous proposons un ensemble d'ateliers sous forme de modules traitant les différentes caractéristiques du genre textuel étudié (le conte). Certaines notions liées à la réalisation d'un

conte peuvent être maîtrisées par les apprenants, donc il est inutile de les refaire. Nous pouvons par exemple proposer un premier atelier où plusieurs contes seront présentés dont les élèves vont étudier seulement leur architecture (organisation), les étapes (situation initiale, déroulement des événements et la situation finale), les formules d'ouverture et de clôture. Un autre atelier peut être consacré à la conjugaison des verbes (l'imparfait et le passé simple avec leurs valeurs). Un autre atelier peut être réservé au vocabulaire (le champ lexical). Viendra après un dernier atelier qui sera consacré à la préparation de l'activité de rédaction dans laquelle nous pouvons faire de petites synthèses récapitulatives de tout ce qui a été fait.

2.7.2.c. Production finale

Nous arriverons à la production finale qui est considérée comme la plus importante étape grâce à sa présentation de la somme de connaissances acquises tout au long de la séquence. Pendant cette étape, nous demanderons aux apprenants de rédiger un conte où ils sont amenés à mettre en pratique ce qui a été enseigné, comme nous pouvons aussi demander aux apprenants de rédiger des contes à partir des images. Les productions élaborées par les apprenants seront évaluées et si nous retrouverons encore certaines lacunes, nous consacrerons des séances de remédiation.

Conclusion

A travers la présentation de manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne, nous avons constaté que ce dernier accorde aux textes littéraires une place importante dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans les classes de langue en Algérie.

D'après nos séances d'observation effectuées au collège, nous voyons que le texte littéraire est un outil incontournable pour l'installation des compétences linguistiques et culturelles. Mais, à cause des lacunes présentées par les enseignants (manque de savoir-faire) sur le domaine de la didactisation de la littérature, ils négligent le côté culturel.

Conclusion

générale

La littérature pourrait être vue comme un moyen qui permettrait de transmettre à travers lui, la maîtrise de la langue et la connaissance de la culture, aussi bien celle de la langue source que celle de la langue cible.

Le texte littéraire représenterait, dans ce sens, un support incontournable pour atteindre les finalités de l'enseignement du FLE en Algérie.

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des textes littéraires. Elle se base sur l'exploitation du texte littéraire dans une classe du FLE : cas de la 2^{ème} année moyenne.

Dans le premier chapitre de notre recherche, nous avons abordé le texte littéraire dans son optique théorique ainsi que, son exploitation dans une classe du française langue étrangère et surtout au niveau de la compréhension de l'écrit. Dans l'autre chapitre, nous avons mis l'accent sur la description des séances d'observation que nous avons effectué avec une classe de 2^{ème} année moyenne et une proposition d'une séquence didactique pour le conte selon les recommandations de Dolz et Schneuwly.

L'objectif principal de notre recherche est de prouver ou démontrer d'une manière évidente que le texte littéraire est un support didactique d'une grande richesse qui favorise le développement des apprentissages chez les apprenants du collège(cas de la 2^{ème} année moyenne) ainsi, de développer une proposition d'activités qui puissent garantir l'apprentissage de la langue.

Dans le but de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses citées dans l'introduction générale, nous avons eu recours aux séances d'observation (séances de compréhension de l'écrit) menées dans une classe de 2^{ème} année moyenne.

Nous avons constaté que les textes littéraires exploités en classe de 2^{ème} année moyenne sont des textes variés qui appartiennent aux différentes cultures (algérienne, chinois, hawaïen...) ainsi, ce sont des textes qui motivent les apprenants et leurs donnent l'envie de connaître l'histoire, de lire et de comprendre, ce qui confirme notre première hypothèse qui est : la littérature permet aux apprenants d'aborder des textes variés qui leur donneront la possibilité de lire en dehors de la classe et de faire leur choix dans un espace plus vaste.

Nous avons constaté aussi que le texte littéraire est un support d'apprentissage qui installe chez les apprenants des compétences linguistiques, culturelles et lexicales, donc notre

deuxième hypothèse, le texte littéraire présente des vertus linguistiques, esthétiques, fictionnelles et culturelles, est confirmée.

Nous avons remarqué que certains enseignants présentent des insuffisances dans le domaine de la didactique des textes littéraires pour cela, ils négligent le côté culturel. Donc, nous pouvons dire que notre troisième hypothèse, les enseignants présentent des lacunes (manque de savoir-faire) sur le domaine de la didactique de la littérature, est confirmée.

Nous pouvons dire que le texte littéraire occupe une place incontournable dans l'enseignement/apprentissage du FLE en générale et dans le manuel de la 2^{ème} année moyenne en particulier.

Malgré les grandes avancées dans ce domaine, l'apparition des textes littéraires n'est pas automatique dans tous les programmes. Nous pensons donc, qu'il faut continuer la recherche de ce côté et montrer tous les avantages du texte littéraire en classe du FLE.

En guise de conclusion et suite à toutes les recherches effectuées et à la mise en place d'activités didactiques basées sur le texte littéraire dans une classe du FLE, nous pensons qu'il est indispensable d'inclure la littérature dans l'apprentissage de la langue étrangère.

Références Bibliographiques

Références bibliographiques

Basbas.M, « *Le texte littéraire vecteur culturel dans l'enseignement-apprentissage du FLE* », Université de Batna, 2006/2007.

Benhadji. D, « *La séquence didactique : entre les principes théoriques et la pratique en classe de 3^{ème} AS* », Université de Béjaia, 2011/2012.

Bouzelboudjen. H, Sadouni-Madagh.A et Leffad. Z, « *Français, 2^{ème} Année Moyenne, Livre de professeur* ».

elbassair.net/downloads/2am/prof/Livre_du_professeur_2AM.pdf

Claude.P, Construire une séquence pédagogique en enseignement professionnel, Académie de Strasbourg, Septembre 2005.

Edscol.education.fr/educnet/cnraa/pedagogie/demarches/sequence6formation/prep-sequence-enseig-prof.pdf

Cuq.J.P, « *Dictionnaire de la didactique de français langue étrangère et seconde* », Edition Jean Pencreach, 2004.

Garcia Pradas. R, sur l'utilité du texte littéraire dans l'enseignement de FLE à l'université : Un défi linguistique et culturel, Universidad de Castilla-La Mancha, Espagne, 2002.

GorsonTanguy.A.M, « *Qu'est-ce qu'une séance et comment la préparer ?* », Lycée Rimband Sin Le Noble, Bulletin officiel n°29 du 22 juillet 2010.

lettres.discipline.ac-lille.fr/ressources/entree_nutier_appfondir_pratiques/construire-une-sequence-et-une-seance-denseignement/quest-ce-quune-seance-comment-preparer-une-seance.pdf

Kanoua.S, « *Culture et enseignement du français en Algérie* », Edition synergie Alger, 2008.

www.memoireonline.com/12/11/5982/m_Le-rle.de-lapprentissage-de-loral-dans-la-remediation1.html

Liu Bo.Y.L, Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ? , Institut des langues étrangères de Sichuan.

<https://gerflint.fr/Base/Chine2/liu.pdf>

Marrerro.A.D, Florida. I et Gabet.D, Intégration du texte littéraire dans les méthodes de français langue étrangère, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

<http://c:/Dialnet-INTEGRATIONDUTEXTELITTERAIREDAANSLESMETHODESDEFRAN9AISLANGUEETRANGERE.pdf>

Mathe. M, La formation continue des enseignants à l'utilisation des instruments informatiques modernes dans l'enseignement efficace du français et l'évaluation au niveau européen des compétences linguistiques , Projet ministère de l'éducation, de la recherche, de la jeunesse et du sport-SIVECO, juin 2011.

<http://rm.coe.int/16802fc3a8>

Mekhneche.M, « *Le texte littéraire dans le projet didactique : lire pour mieux écrire* », Université de Biskra, Synergies Algérie n° :09.

<https://gerfelint.fr/Base/Algerie9/mekhnache.pdf>

Ouahioune.N, « *Les enjeux de texte littéraire en 3^{ème} AS lettres* », Université de Béjaia, 2012.

Redjal.N, « *Du texte littéraire à la compétence de communication en classe de 2^{ème} année secondaire* », université de Béjaia, 2015/2016.

Séoud. A, Pour une didactique de la littérature, Les Editions Didier, Paris, 1997.

Le Robert, « *Dictionnaire de français* », EDIF, 2000.

Le Robert, « *Junior poche* », illustré ISBN 2-85 036-687-0, France, 1993

Site : <http://www.espace français/le conte>

Site : http://www.assistancescolaire.com/eleve/6e/français/lexique/F-fable-fc_f01

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Introduction générale | 7 |
| Chapitre 1 : une approche théorique de la didactisation des textes littéraires dans la classe du FLE..... | 11 |
| Introduction | 12 |
| 1.1. Définition et caractéristiques du texte littéraire..... | 12 |
| 1.1.1. Définition du texte littéraire..... | 12 |
| 1.1.2. Caractéristiques du texte littéraire..... | 13 |
| 1.1.2.1. Texte littéraire et polysémie | 13 |
| 1.1.2.2. La fiction dans le texte littéraire..... | 13 |
| 1.1.2.3. La communication littéraire..... | 13 |
| 1.1.2.4. Le texte littéraire et la dimension culturelle | 14 |
| 1.2. Les genres littéraires | 15 |
| 1.2.1. Le conte..... | 15 |
| 1.2.2. La fable | 17 |
| 1.3. Le texte littéraire à travers les courants méthodologiques | 18 |
| 1.3.1. La méthode traditionnelle..... | 18 |
| 1.3.2. La méthode directe | 19 |
| 1.3.3. La méthode audio-orale | 19 |
| 1.3.4. La méthode structuro-globale audiovisuelle | 19 |
| 1.3.5. L'approche communicative..... | 20 |
| 1.3.6. L'approche actionnelle..... | 20 |
| 1.4. L'enseignement de FLE en Algérie | 20 |
| 1.5. La place du texte littéraire dans la compréhension écrite..... | 21 |
| Conclusion | 21 |
| Chapitre 2 : une approche concrète des textes littéraires dans la classe du FLE : cas de la 2^{ème} année moyenne..... | 22 |
| Introduction | 23 |
| 2.1. Recueil des données | 23 |
| 2.2. Description du groupe expérimental | 23 |

| | |
|--|-----------|
| 2.3. Description du corpus | 24 |
| 2.3.1. Les textes supports..... | 24 |
| 2.4. Présentation des séances d’observation | 25 |
| 2.4.1. Grille d’observation de la séance n° : 01 | 25 |
| Description de la séance | 27 |
| 2.4.2. Grille d’observation de la séance n° : 02 | 28 |
| Description de la séance | 31 |
| 2.4.3. Grille d’observation de la séance n° : 03 | 32 |
| Description de la séance | 35 |
| 2.4.4. Grille d’observation de la séance n° : 04 | 35 |
| Description de la séance | 38 |
| 2.4.5. Grille d’observation de la séance n° : 05 | 38 |
| Description de la séance | 41 |
| 2.4.6. Grille d’observation de la séance n° : 06 | 41 |
| Description de la séance | 44 |
| 2.4.7. Grille d’observation de la séance n° : 07 | 44 |
| Description de la séance | 47 |
| 2.5. Synthèse..... | 47 |
| 2.6. La séance de compréhension de l’écrit selon l’approche actionnelle..... | 48 |
| 2.6.1. La démarche d’une séance de compréhension de l’écrit selon l’approche actionnelle..... | 49 |
| 2.6.1.a. Sensibilisation/ mise en route | 49 |
| 2.6.1.b. S’intéresser à l’entourage du texte | 49 |

| | |
|--|----|
| 2.6.1.c. Lecture silencieuse..... | 49 |
| 2.6.1.d. Etablir des hypothèses | 49 |
| 2.6.1.e. L'organisation du texte | 49 |
| 2.6.1.f. Les exercices | 50 |
| 2.7. Suggestions pour travailler la séquence didactique | 51 |
| 2.7.1. La structure de séquence didactique | 51 |
| 2.7.2. La séquence didactique | 52 |
| 2.7.2.a. Mise en situation..... | 52 |
| 2.7.2.b. Production initiale | 52 |
| 2.7.2.c. Modules..... | 52 |
| 2.7.2.d. Production finale | 52 |
| Conclusion | 52 |
| Conclusion générale | 53 |
| Références bibliographiques | 56 |
| Table des matières | 59 |
| Annexes | |
| 1. La boule de cristal | |
| 2. Conte de l'eau volée | |
| 3. La vache des orphelins | |
| 4. L'arbre entêté | |
| 5. Le lion et le renard | |
| 6. Le coq et le renard | |
| 7. Le laboureur et ses enfants. | |

Annexes

| | |
|---|-----------|
| Annexe 1 : La boule de cristal..... | 01 |
| Annexe 2 : Conte de l'eau volée..... | 02 |
| Annexe 3 : La vache des orphelins | 03 |
| Annexe 4 : L'arbre entêté | 04 |
| Annexe 5 : Le lion et le renard | 05 |
| Annexe 6 : Le coq et le renard | 06 |
| Annexe 7 : Le laboureur et ces enfants | 07 |